

sanctificationem, ad vires animi, potius quam corporis; q. d. : Arca, in qua nos sanctificas, è quâ sanctitatem in nos derivas et distribuis. Relinque, Domine, Gabaon, heque cum tuâ arcâ, per quam solitus es adversus hostes tuam vim et robur declarare, recipere in hunc locum perpetuè quieti tue destinatum.

VERS. 9. — SACERDOTES TUI VIDUANTER JUSTITIAM, pietatem, sanctimoniam, vitamque suo gradu dignam. Chaldaeus, *testes justitiae*. Chrysostomus, 2 Par. 6, v. penult., *ut justie et sanctie coram te ministrent, remque tuam divinam pure faciant*, ut alibi, et infra, vers. 17, *salute, salutari*, ad indicandum vestes sacerdotales esse symbola justitiae et salutis divinae. Eas enim ad allegoriam, sive theoriam, ut loquitur Dionysius, confert, ut doceat sacras ceremonias et ritus esse sacramentales et mysticos, ac praeferendum solemnem multa divina completi. SANCTI TUI. Levitae ad ministerium tuum consecrati in suggestu et choro coram te cantant ore, et psallant instrumentis musicis, hilariter ministrent, te laetis laudibus celebrent. Vel in genere fideles tui, pui tui tuo cultui dicati et consecrati, qui ventitant in domum tuam precandi causâ, et discendi legem tuam. Kimhi, in 1 Par. 5.

VERS. 10. — PROPTER DAVID SERVUM TUUM, propter promissionem factam Davidi; item propter ejus mansuetudinem, virtutes, erces et merita, è principio Psalmi. NON AVERTAS, à nobis scilicet, ne Christi gratiam et favorem à nobis removeas, vel ejus conspectum et praesentiam ne differas, neque subtrahas faciem et adventum Christi tui, revocas promissionem de eo exhibendo. Alii : *Ne aversus, ne repellas, repudias precem Christi tui*. Rabbinii ferè intelligunt Salomonem, quia Salomon sibi hunc versum accommodat, 2 Par. 6, 42. Sed sententia alienae sepe alio accommodatur. Itaque non tantis appositus et relictus Christum Dominum. Eum, ô Domine, pro tuâ reverentia, exaudi pro nobis interpellantem. Vel ex Chrysostomo : *Ne differas adventum ipsius propter Davidem, cui eum promisisti*. Unde ad verbum : *Al thaschob : Ne redire sine retrocedere facias; et mox, juravit, etc.*

VERS. 11. — JURAVIT DOMINUS DAVIDI VERITATEM. Enallage personae. Jurasti enim Davidi veritatem, et non frustraberis eum, dicendo supplè, quod sequitur, usque ad finem Psalmi. Urget enim ex promisso. VERITATEM, indubitatum promissum. NON FRUSTRABERIS EUM, non faller, non violabis fidem datam, nec irritum faciet promissum ei factum. *Eam Graecè et Hebraicè, tu iustitiam mimumm, sive iustitiam veritatis, non abiecit eam* (veritatem), non avertetur ab eâ (veritate). DE FRUCTU VENTRIS, de filiis tuis, vel aliquem de filiis tuis, id est, Christum. Nam *min* Hebraicè, de Latino, inservit distributionibus. Hinc Theodoretus : *Orant pui ne Davidis genus et regnum extinguatur*. Alii, ut Deus promissum de Messia, propter Davidem implet, Ecclesiae faveat, et ejus ministris, ex promissione quam usque ad caeterum Psalmi caui. PSALM, regem scilicet, è Chaldaeis.

VERS. 12. — SI CUSTODIERINT FILII TUI TESTAMENTUM MEUM. Haec conditio etiam adjicitur in Heb. 7 Regum, 8, 25. « Quid ergo, ait Augustinus, si non custodierint, è est promissio irrita? Non, quia si in te non completur, completur in alio. Nam etsi filii David suut, è non stirpe, sed cultu Dei, et fide. Stabilitas enim è hujus regni in Christo est. » Hoc est : Promissio lae erat hypothetica respectu filiorum Davidis secundum carnem, absoluta respectu Christi, ejusque spiritualis prolis. Is enim erat accepturus sedem David patris sui, et aeternum regnum in populum Dei, cuius regnum David temporarium signum erat et typos. Quare supra, psal. 88, 51, 55, 54, sine conditione effertur : *Si dereliquerint filii ejus legem meam, visitabo in virgâ iniquitates eorum; al misericordiam meam non dispergam ab eo*. Ita fuit categorica respectu Christi et filiorum Dei secundum spiritum, hypothetica ratione alterius sibilis. TESTIMONIA, caeremonias, Aben-Erâ.

VERS. 13. — ET FILII FORUM USQUE IN SECCLEM. Etiam filii eorum, procul dubio filii eorum in perpetuum regnabunt. *Gan*, particula emphatica, hypotheticae locutionis reddidit, Quare in fonte secundum membrum duodecimi versus conficit, nec versus illum incipit.

VERS. 14. — ELEGIT EAM IN HABITATIONEM SIBI (1). Hebr., *irca*, desideravit. Est aliud verbum à superiore in Hebraeo; sic versu sequenti.

VERS. 15. — HEC REQUIS MEA IN SECCLEM SECCLI. Fructus electionis Sion, usque ad Psalmi finem. HEC REQUIS MEA. Sion locus, in quo volo requiescere, morari, statim sedem figere, loco amplius non mutato.

VERS. 16. — VIDUAM EJUS (2), Hebraicè, *sadach*, id est, vidua.

(1) Cùm angelus Davidem in arcâ Ornan alleuisset, tunc David divinitus intellexit electum à Deo locum esse Sionem. Hebraeus : *Elegit Sion, exspectavi eam in sedem sibi*. Eodem modo, v. 15 : *Hic habitabo, quoniam exspectavi eam*. Hoc de Christianâ Ecclesia intelligitur, quae sponsa Deo charissima est post Synagogaë regnum.

(2) Ille versiculus cum sequentibus promittit civitati David, quae est Sion, multa bona, quae utcumque applicari possunt terrae civitati, ut figura eam Ecclesiae; sed ipsi Ecclesiae proprie et perfecte conveniunt. Primum igitur promittit abundantiam rerum temporarium tantam, ut etiam viduae, quae solent esse maximè destituta, et alii pauperes salarii possint; benedictio enim Dei abundantiam in Scripturis significare solet. Sed haec abundantia in sensu alio significat copiam cibi spiritualis, verbi Dei, et sacramentorum, quibus abundat filii Ecclesiae, illi praesentium qui sunt ipsius pauperes. Antiqua hereticorum calumnia occurrat hoc loco breviter refellenda. Ridet enim Calvinus editionem nostram vulgatam, quod pro *ricu* substitueret *viduam*. Dicit enim presbyterum aliquem insciosum existimasse e et esse unum d, et sic pro *ricum* legisse *viduam*, et quia *viduam* nihil significat, addidisse *e*, et fuisse *viduam*; et neminem fuisse in Ecclesia nostrâ, qui hanc corruptionem advertere poterit. Sed facile est calumniam refutare. Latinos enim interpretes rectissime vertit quod invenit in Graeco; in Graeco autem sine dubio invenit *viduam*, quod *viduam* significat omnium consensu; neque solus noster interpres in Graeco legit *viduam*, sed etiam Patres, Hilarius, Ambrosius, Augustinus, Chrysostomus, Prosper, Cassiodorus, et alii. In S. Hilarii meminit utriusque lectionis, et contendit veram lectionem esse *viduam*, et sic lectionem fuisse antiquam Christus nasceretur. Verum quidem est in Hebraeo non haberi *viduam*, sed *viduam*, vel

est, venationem ejus, escam, victum ejus benedicam et multiplicabo. Sic Graecè, *θίσσα, venationem*. Sed noster legit, inconcussa veritate Hebraicè *viduam*, viduam, ut et Apollinarius et Augustinus, quod mox sequerentur PAPPERES; utrosque enim solet Scriptura conjungere. Hilarius captionem interpretatur, tantum de venatoribus et piscatoribus hominum esset locutus, id est, Apostolis, quorum venationem et captoriam se benedicendum promittit. BENEDICAM, copiosis magnisque afficiam beneficiis, prosperabo. PAPERES, abundantiam rerum ad victum necessariarum.

VERS. 17. — SACERDOTES EJUS INDUAM SALUTARI, sanctimoniam et securitatem, Chrysostomus; Hebraicè, *teschach*, salute; nempe ut accepta habeat eorum sacra et servos illos; Kimhi, in 1 Par. 6. ET SANCTI TUI, Levitae, jubilando jubulabunt, liberè canent è malis crepti. Salutem vocat, salutarem virtutem et pietatem. In his enim salus omnis nostra posita est. Hinc supra, vers. 9, justitiam dixit. Respondet enim Deus Ecclesiae precibus in bonis corporalibus et spiritalibus. Alii copiosè possidebunt salutem. Eos servabo et protegam, defensione et tutela meâ eos muniam.

VERS. 18. — ILLIC PRODUCAM, proferam illic, id est, in Sione, *esca* (nam mendosè *illuc*), Hebraicè, *atsmah*, id est, oriri et germinare faciam, propriè. Unde Christi cognomentum, *thsmah*, id est, germen; Jerem. 23, 3. CORNU, robur, regnum, decus, et regiam majestatem Christi, Davidi. *David* enim, est hic dativi casus, *quod dicitur*. LUCERNAM (1), regnum paravi splendens, neque ullam esse similitudinem lucernarum, ob quam suspicari possit illos scripsisse *viduam*; si quidem vidua Hebraicè dicitur, *almama*; et *victus*, seu *tenatio*, dicitur *tseda*, et hanc vocem in omnibus codicibus invenimus; sed in Graeco idiomate magna similitudo litterarum est inter *viduam*, quod significat *viduam*, et *viduam*, quod significat *victum*. Igitur necesse est, vel in Hebraeo mutatum esse textum, et Septuaginta legisse longe aliter quam modò se habet, et haec sententia S. Hilarii est; vel in Graeco textu esse corruptionem factam vitio scriptorum, quia unam litteram legunt pro alia, ut S. Hieronymus putat. (Bellarminus.)

(1) Scriptura enim passim vocat *lucernam* filium sive posterum; nam in filiis parentes vivunt et lucent: vide lib. 3 Reg. 11 et 15, et tunc sensus erit: *Illic producam cornu David, quia paravi lucernam*, id est, filium successoremque ejus Messiam, *Christo meo* Davidi; et erit quasi explicatio ejus, quod antea dixerat: *De fructu ventris tui ponam super sedem tuam*. Ut enim hoc non intelligeret caecus Judaei de Salomone, explicatur hoc loco de Messia futuro. Potest tamen

etiam aptissime intelligi, ut S. Augustinus exponit, de Praesore Domini, et ipso Domino, ut lucerna sit Joannes, et Christus sit Dominus Jesus; quoniam enim Messias venturus erat sine opulenti et comitatu regio, non facile à Judaeis, expectantibus Messiam regem temporalem, agnosceri possit, nisi praecessisset Joannes, qui singulari sua sanctitate et vira austeritate, omnium oculos in se converteret instar lucernae lucantis in caliginoso loco; dicit igitur: *Illic producam cornu David*, id est, regnum aeternum Messie, et jam paravi *lucernam*, id est, praesorem, qui erit quasi lucerna, *Christo meo*, id est, ipsi Messia; atque ad hunc locum videtur Dominus aspersisse, cum ait, Joan. 3 : *Ipsa erat lucerna ardens, et lucens*. (Bellarminus.)

VERS. 10. — INIMICI EJUS INDUAM CONFUSIONEM, pudore, antithesis: uti sacerdotes vestiam salute, ita hostes ignominia. SANCTIFICATIO. Ad verbum, *istitia, nitere*, corona, diadema ipsius; q. d. : Quotidè multiplicabit magnitudò ejus, atque majestas. Gloria regni Dei super filios Davidi fovebit, Ecclesia vigebit. Sed sic verterunt, primum quia verbum *nazar* dicitur de Nazareis Domino separatis et sanctificatis, Num. 6, 2; deinde, ut haec intelligeretur de vero Messia, qui est Sanctus sanctorum, Dan. 9, 24; et sanctificatio, per quam sancti jusque efficacior, passim apud Apostolos; q. d., inquit Chrysost.: *Christi tempore floruit in meum*. In primis personâ verterunt, quoniam haec sanctificatio Davidica: prolis et regni à Deo est.

etiam aptissime intelligi, ut S. Augustinus exponit, de Praesore Domini, et ipso Domino, ut lucerna sit Joannes, et Christus sit Dominus Jesus; quoniam enim Messias venturus erat sine opulenti et comitatu regio, non facile à Judaeis, expectantibus Messiam regem temporalem, agnosceri possit, nisi praecessisset Joannes, qui singulari sua sanctitate et vira austeritate, omnium oculos in se converteret instar lucernae lucantis in caliginoso loco; dicit igitur: *Illic producam cornu David*, id est, regnum aeternum Messie, et jam paravi *lucernam*, id est, praesorem, qui erit quasi lucerna, *Christo meo*, id est, ipsi Messia; atque ad hunc locum videtur Dominus aspersisse, cum ait, Joan. 3 : *Ipsa erat lucerna ardens, et lucens*. (Bellarminus.)

NOTES DU PSAUME CXXXI.

Il y a beaucoup d'opinions différentes sur l'auteur et l'objet de ce Psaume. Les uns l'attribuent à David, et croient qu'il fut composé, lorsque ce prince prit la résolution de bâtir un temple au Seigneur. D'autres le rapportent à Salomon (a), et en fixent l'époque à la dédicace du temple qui fut son ouvrage. Quelques-uns voient encore ici les temps de la captivité de Babilone, et disent que ce Psaume expose les desirs des captifs, pour revoir leur patrie et la réédification du temple. Il y a des interprètes qui en diffèrent la composition au temps de la dédicace de ce second temple. Enfin plusieurs d'entre les saints Pères l'expliquent tout entier de J.-C. et de l'établissement de l'Eglise Chrétienne.

(a) C'est le sentiment du P. Houbigant.

REFLEXIONS.

Ce verset, qui ne paraît pas préter beaucoup aux réflexions morales, rappelle néanmoins le souvenir de deux mots très-abréciés dans la religion. L'arche du Seigneur fut d'abord dans Ephraïm, c'est-à-dire, à Silo, dans la tribu d'Ephraïm. Or, ce mot Silo est le même sous lequel Jacob désigna le Messie futur. Ce mot Ephraïm est aussi le premier nom que porta la ville de Bethléem; elle la conserva même jusque dans les derniers temps, puisque le prophète Michée l'appelle Bethléem-Ephraïm. Or, cette Bethléem est le lieu de la naissance du Silo ou du Messie, prédit par Jacob. L'arche du Seigneur était la figure de l'humanité corporelle, comme s'exprime l'Apôtre. Cette sainte humanité est donc le temple le plus auguste que Dieu ait pu choisir pour manifester sa gloire, et pour répandre ses bienfaits sur le genre humain, l'Arche d'alliance a disparu; elle n'a point été dans le second temple, parce que Jésus-Christ, venant dans ce second temple, a fait cesser toutes les figures. Aussi la gloire de ce second temple a-t-elle surpassé toute la splendeur du temple de Salomon.

David cherchait un lieu pour y construire la maison de Dieu; nous avons trouvé dans la personne de Jésus-Christ, non-seulement le temple de Dieu, mais Dieu lui-même habitant parmi les hommes. Or, pour jouir pleinement de sa présence, c'est dans la solitude que nous devons nous retirer. Nous le trouvons, comme s'exprime notre Prophète, dans les campagnes de la forêt; non qu'il soit nécessaire d'abandonner les villes, et de nous cacher, comme les solitaires, dans les sombres réduits des bois. Notre Dieu doit être dans notre cœur; et ce cœur totalement séparé du monde, devant le temple de Dieu. Jésus-Christ y fera sa demeure, il rendra des oracles plus fréquents que Dieu n'en prononça de dessus le propitiatoire.

J'ai trois choses dans ce verset, Silo, Bethléem, le désert, c'est-à-dire, Jésus-Christ, sa crèche, et la solitude de mon cœur; trois objets qui devraient m'occuper sans cesse. Je puis dire, comme le Prophète, que j'ai entendu parler de ces trois choses; mais puis-je dire que je les ai trouvées? Les saints n'en ont parlé; mais ai-je fait des efforts comme les saints pour les posséder?

VERSET 7.

Ce verset peut être de David ou de Salomon. S'il est de David, ce prince, résolu de construire un temple au Seigneur, regarde déjà la chose comme faite, et il dit: Allons, nous entrerons dans la maison de Dieu, nous nous prosternerons devant l'escalabeau de ses pieds. Salomon a pu dire la même chose après la construction du temple: Mon père a cherché un lieu pour y construire un temple à Dieu. Ses vœux sont remplis, ce temple existe, nous nous y rassemblons, et nous nous prosternerons devant la sainte arche, sur laquelle il daigne se placer quand il rend ses oracles. L'hébreu dit, l'escalabeau de ses pieds.

Dans les LXX du Vatican, il y a: Entrons dans le tabernacle, etc. Le manuscrit alexandrin porte comme la Vulgate: nous entrerons, et les deux leçons sont bonnes et rendent le même sens.

REFLEXIONS.

Nous entrons dans nos maisons, dit S. Augustin, nous y habitons, et nous entrons dans la maison de Dieu pour qu'il habite en nous. Nous ne sommes pas malheureux si nous sommes privés de notre maison ordinaire, car nous pouvons en acquérir une autre; mais si Dieu n'habite pas en nous, notre sort est déplorable. Tout se réduit encore ici à l'unité. Il n'y a qu'un Dieu, qui veut habiter dans nous; il n'y a qu'une Eglise, dont nous devons être membres pour que Dieu habite dans nous; enfin il n'y a dans chacun de nous qu'une âme, où Dieu veut habiter. Je consi-

dère aussi qu'il n'y a qu'une arche d'alliance devant laquelle nous devons nous prosterner: c'est le corps de Jésus-Christ résidant au milieu de nous par son sacrifice.

Vous êtes le temple de Dieu, disait S. Chrysostôme, après l'apôtre S. Paul: priez donc tout, car un temple est fait pour prier.

Il y a dans nous un fonds d'infidélité qui ne peut presque se concevoir. Nous croyons que pour prier, il faut nous transporter dans les lieux consacrés au culte du Seigneur. C'est bien un devoir pour nous de les fréquenter, d'y édifier les fidèles, de joindre nos adorations à celles des ministres du sanctuaire; mais la plus grande partie de nos jours se passe hors de ces saints exercices, et il ne nous est pas ordonné de ne quitter jamais le pied des autels. Cependant il faut toujours prier, comme le disait Jésus-Christ, et cela est toujours possible, puisque Dieu est toujours dans nous, puisqu'il nous entend toujours. La prière continue ne diffère pas de l'exercice de la présence de Dieu. Faire tout en esprit d'adoration devant Dieu, c'est prier toujours. Paul, dit S. Grégoire, était perpétuellement le sanctuaire de Dieu, parce que dans ses voyages, dans ses prédications, dans ses souffrances, il habitait toujours en Dieu, et Dieu en lui. C'était une nuée qui portait la fécondité partout, mais qui demeurait toujours féconde et inépuisable, parce que Dieu y avait placé sa demeure.

VERSETS 8, 9, 10.

Ces trois versets sont réduits à deux dans le second livre des Paraphrases, et l'on y remarque quelques différences: car dans un endroit on lit: Présentement lèvez-vous, Seigneur Dieu; (entre) dans votre repos, vous et l'arche de votre force. Que vos prêtres, Seigneur Dieu, soient revêtus de salut, et que vos saints se réjouissent dans la possession des biens. Seigneur Dieu, ne détournez point la face de votre Christ; souvenez-vous des miséricordes que vous avez exercées à l'égard de votre serviteur David. Les différences de ces deux textes ne sont pas assez grandes, pour qu'on puisse croire que Salomon n'a pas eu en vue notre psalme; mais elles pourraient faire soupçonner que Salomon n'est pas l'auteur de ce beau cantique. Cependant de même que David, auteur du psalme 17, l'a répété avec des différences au second livre des Rois, Salomon aurait pu aussi composer d'abord ce psalme 151, et en répéter trois versets avec des différences, lorsqu'il eût achevé le temple; ou bien il aurait pu, après la consécration de cet édifice, composer le psalme en changeant quelque chose dans les versets 8, 9 et 10.

Quoi qu'il en soit, ces trois versets de notre psalme ne diffèrent du texte, dans les LXX et la Vulgate, que par le mot sanctifications, au lieu de fortitudes, qui est dans l'hébreu. Cette différence est petite; car la force de l'arche d'alliance ne procédait que de la présence de Dieu, qui est le saint par excellence. Aussi les Bethsames, voyant la pollution des tentateurs qui avaient osé regarder l'arche de trop près, s'écrièrent: Qui pourra subsister en la présence de ce Dieu de sainteté?

Je crois que le premier de ces versets réfute entièrement l'idée de ceux qui prétendent que le psalme a été composé sur la fin de la captivité, ou pour la consécration du second temple; car le Prophète parlant de l'arche du Testament, et cette arche ayant été perdue durant la captivité, il n'est pas raisonnable de penser qu'on en ait fait mention quand elle ne subsistait plus, ou quand on ignorait en quel lieu elle subsistait.

Au second verset quelques-uns entendent des lévites cette expression, que vos saints se réjouissent. On n'a point cette opinion que l'autorité de la Paraphrase chaldaïque, qui parle souvent de son chef, et sans être fondée en bonnes raisons. Il est plus naturel de prendre ces saints, pour tous les vrais fidèles, pour les Israélites religieux observateurs de la loi.

Ces mots du 3^e verset: Ne détournez point la face de votre Christ, renferment cette prière: Ne détournez point votre face de dessus votre Christ. Car si Dieu détourne sa face de nous, il est impossible que nous ne la détournions de lui. Ce Christ, dont parle le verset, est Salomon lui-même, qui avait été sacré roi. Mais dans un sens plus sublime, c'est le véritable Christ, le Messie. Le Prophète est censé demander à Dieu qu'il ne prive pas Israël des miséricordes de J.-C. Il prévoyait, dit S. Augustin, que la plupart des Juifs méconnaîtraient ce Sauveur du monde; il demande que tous ne soient pas abandonnés à leur sens réprouvé, que les regards du Messie saillent les restes d'Israël.

REFLEXIONS.

Il n'y a point de prière plus convenable pour le moment où les fidèles participent au corps de J.-C. que celle-ci: Lèvez-vous, Seigneur, entrez dans le lieu de votre repos, vous et l'arche sainte de votre Testament. J.-C. placé à la droite de son Père, se lève en quelque sorte de son trône pour venir habiter dans nous. Il regarde notre cœur comme le lieu de son repas; mais quelle est cette maison que vous me préparez, dit-il par la bouche de son Prophète? Et quel est ce lieu où je dois fier ma demeure? Tout est mon ouvrage, tout est dans ma dépendance, et je ne tournerai mes regards que sur celui qui est humble, qui a la contrition intérieure, et qui craint mes jugements. Si Dieu exigeait ces dispositions de ceux qui devaient s'approcher du sanctuaire de la loi, que devons-nous penser quand nous préparons à recevoir le sacrement de J.-C., quand cette sainte arche de la nouvelle alliance vient se placer dans nous? Ah! disait S. Chrysostôme, quand J.-C. est sur l'autel dans un état de victime, quand le prêtre est debout et prie pour tous l'Eglise, quand les fidèles qui assistent à ce sacrifice sont témoins du sang précieux, ne croyez pas alors être sur la terre, croyez être dans la compagnie des anges, délivrez votre âme de toute pensée étrangère, regardez d'un œil pur tout ce qui se passe dans le ciel. Mais il n'y a que l'homme humble, l'homme vraiment pénitent, l'homme pénétré de la crainte du Seigneur, qui porte ses regards purs vers le Saint des saints.

Et cette instruction convient encore plus particulièrement aux ministres du sanctuaire. Le Prophète dit: Qu'ils soient revêtus de la justice, c'est-à-dire, de toutes les vertus, car le mot de justice les comprend toutes; il embrasse la sainteté du cœur, et la modestie extérieure. Il faut qu'un prêtre, disait encore S. Chrysostôme, soit pur comme s'il habitait parmi les puissances célestes. Matière infinie de réflexions pour ceux qui sont revêtus de ce redoutable ministère. Pour conserver cette pureté, ils doivent être tels que le voulait S. Ambroise: exilés du monde, ennemis de leurs corps, attentifs à combattre leurs passions: ils doivent être simples dans leurs discours, et riches en vertus; au lieu que les philosophes, sont beaux par leurs, mais sans foi et sans amour de la vérité.

Ah! Seigneur, doit dire un prêtre quand il tient la sainte victime entre ses mains, ou qu'il la reçoit dans son cœur, voyez votre Christ qui s'unit à moi, il a ses regards fixés sur vous et sur moi: vous le voyez toujours avec complaisance, parce qu'il est votre Fils bien-aimé; mais puis-je me flatter d'être agréable à ses yeux et aux vôtres? Puisqu'il me nourrit de sa propre chair, ne regardez que lui dans votre indignité ministérielle; ne détournez pas vos regards de dessus moi; serais-je, en quelque sorte, le détonner de dessus votre Fils unique, puisqu'il s'unit intimement à moi. Ah! Dieu de bonté, jetez sur moi un regard de miséricorde à cause de ce Messie promis à David, et appelé même du nom de David par vos prophètes. Il a voulu prendre pour moi la forme de serviteur: c'est à moi que ce titre convient, accordez-moi d'en remplir tous les devoirs.

VERSET 11.

Ici Salomon expose les promesses que Dieu avait

faites à son père; elles sont exprimées au 8^e chapitre du second livre des Rois, indiquées dans le psalme 158, et rappelées au second chapitre des Actes des Apôtres. Ce verset comprend la première partie de ces promesses, et elles sont en termes absolus; la suite est conditionnelle. Dieu a fait à David un serment inflexible et irrévocable; et ce serment consiste à lui promettre qu'un rejeton de sa race sera placé sur son trône. Cette promesse regardait Salomon, comme on le voit par l'endroit cité du second livre des Rois, mais elle regardait aussi J.-C., comme le prouve la citation des Actes des Apôtres; ainsi il y a deux sens littéraux dans ce passage: Salomon fut placé sur le trône de David; la promesse était absolue, rien n'a pu en empêcher l'effet. J.-C. a aussi été assis sur le trône de David, selon la parole de l'ange Gabriel à la sainte Vierge; mais ce royaume de J.-C. s'étend sur toute la maison de Jacob, c'est-à-dire, sur tous les fidèles tant Juifs que Gentils, et il ne doit jamais finir: cette promesse est également absolue, et rien n'en empêchera l'exécution.

Ce verset dit mot à mot: Je placerai sur votre trône ou à votre place, du fruit de votre ventre; ce qui indique clairement que ce rejeton de David naîtra d'une femme qui serait en même temps vierge. Il n'est ici question que d'une mère et non d'un père; c'est la judicieuse remarque de S. Augustin.

L'hébreu porte: Dieu a juré à David la vérité, il ne s'en détournera point; et nos versions rapportent la promesse à David et non à la vérité: Non frustrabitur eam, au lieu de, non averteat ab eâ ou plutôt ab hoc; car les Hébreux se servent du féminin pour rendre le neutre qu'ils n'ont point. Le sens est toujours le même de part et d'autre.

REFLEXIONS.

Les figures contenues dans les livres saints, sont toujours faites sur la vérité, comme des tableaux sur les objets réels qu'on veut représenter. Le Messie doit être fils de David, mais au bout de mille ans; il fallait donc, pour l'assurance du serment et de la promesse de Dieu, que David eût un fils qui lui succéderait immédiatement, en sorte qu'on pût dire que Dieu avait établi, selon sa parole, la lignée royale dans la maison de David. Mais il y avait dans cette parole de Dieu, telle qu'on la voit exprimée plus au long dans le second livre des Rois, des caractères particuliers qui ne pouvaient être remplis à la lettre par Salomon, par exemple, que David serait son père, et que Salomon serait son fils, que la maison et le trône de David seraient affermés pour jamais, etc. Ces caractères ne convenaient, dans la rigueur des termes, qu'à Messie, quoiqu'ils convinsent d'une manière imparfaite à Salomon et au trône de David, son père; et voilà les différences de toujours à grands traits, si j'ose m'exprimer ainsi, et celle-là n'est que crayonnée.

On a donc ici le serment solennel de Dieu, serment fixe, absolu et irrévocable: c'était de donner à David un fils qui lui succéderait immédiatement, et un autre fils sorti d'une vierge, dont le règne serait éternel. Le trône de Salomon a péri dans la Judée; mais le Messie occupe dans tout l'univers un trône immuable. Salomon a bâti au Seigneur un temple matériel; mais le Messie a élevé un édifice permanent, qui est l'Eglise rachetée au prix de son sang. Salomon a été un roi magnifique et bienfaisant; mais quelle comparaison à faire entre ce monarque borné à un état temporel, et le Roi des rois dont les bienfaits sont pour l'éternité.

VERSETS 12, 15.

Voici présentement une promesse conditionnelle: Si vos enfants, dit le Seigneur à David, et si les enfants de vos enfants sont toujours fidèles à mon alliance et à mes préceptes, ils régneront sur votre trône. Selon cette traduction, on joint ces mots, asque in secundam à l'observation des lois divines, quoiqu'on pût aussi les joindre

Il est bien étonnant que Dieu ait élevé pour nous ces étendards de force, si j'ose parler ainsi, et que nous fassions si peu d'efforts pour les considérer. C'est que nous ne pensions ni l'importance du salut, ni la multitude des ennemis qui nous environnent, ni notre propre faiblesse; et ce que nous connaissons encore moins, c'est J.-C.; ce germe sacré de la maison de David n'est ni dans notre esprit, ni dans notre cœur. Les prophètes et Jean-Baptiste nous l'ont annoncé; tous les saints, depuis qu'il a paru au monde, nous l'ont montré; et nous vivons comme les infidèles qui n'ont jamais entendu parler de lui. Attendons-nous le moment où cette grande lumière nous aveuglera, au lieu de nous éclairer, et nous plongerá dans le désespoir, au lieu de faire notre consolation? La force de Jésus-Christ inconnue en ce monde est une force qui brise et qui écrase dans le monde futur.

VERSET 19.

On traduit l'hébreu: *son diadème fleurit sur lui*. On prend pour diadème le mot *72*, qui signifie proprement séparation d'une chose consacrée; c'est ce qui fait que le mot *sanctification* rend bien la pensée du Psalmiste. Synonyme dit aussi *separatio*, qui est la même chose que *separatio* des Septante. A l'égard du pronom, qui est à la première personne dans nos versions, *sanctificatio mea*, et à troisième dans l'hébreu, *ejus*, la différence vient du *jud*, que les Septante ont lu pour le *sea*, deux lettres fort semblables: et au fond le sens est le même; car le diadème ou la sanctification, dont parle ce verset, est de Dieu, quoique son éclat doive se manifester sur la tête du Christ.

Le prophète a pu dire que les *munera* de Salomon *seruient confusio*, et que son diadème ou sa sainteté fleurirait sur sa tête; mais cette prophétie convient bien plus parfaitement au Messie, dont tous les ennemis seront confondus, qui est le saint par excellence et le roi de tous les siècles.

REFLEXIONS.

C'est en J.-C. que brille la sainteté de Dieu: que personne ne prétende entrer sans lui dans les voies de la sainteté, et que personne ne désespère de parvenir

1. Canticum graduum. CXXXII.

Hebr. CXXXIII.

Ecce quam bonum et quam jucundum, habitare fratres in unum!

2. Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron;

3. Quod descendit in oram vestimenti ejus, sicut ros Hermon, qui descendit in montem Sion.

4. Quoniam illic mandavit Dominus benedictionem et vitam usque in seculum.

VERS. (4) 1. — ECCE QUAM BONUM ET QUAM JU-

(1) Triplex de hujus carminis argumento sententia proponitur: 1^a Scriptum esse à Davide, qui post innumeratas calamitates et mala, quibus agítatus est, universis Israël tribus suam sui imperium exactas vidit. 2^a Universas Israël tribus à captivitate redactas, sub uno principe collectas, hic exhiberi; tum collectionis comoda festinissimis sessionibus, sub Roboam initium orbe, malis opponi, omnes vero Israelitas uno fratrum nomine hic designari, quod eadem stirpe sibi, unicam quodammodo familiam confitent. 3^a Denique de sacerdotibus ac Levitis, captivitate reversis, atque in templo collectis, suoque muneri vacantibus, exhortatur. Posterior hoc sententia maximè omnium placet, confirmatque Aaronis et sacerdotalis inaugurationis nominibus, qui in hoc Psalmo leguntur, et præcipuum sunt comparationis ab auctore ductæ momentum. Ingens est hujus car-

à la sainteté, s'il met sa confiance en J.-C. Le premier pas que la grâce nous fait faire dans la voie de la sainteté, c'est de nous pénétrer de notre misère, et d'élever notre esprit vers la grandeur de J.-C. Cette grandeur est d'un ordre tout différent de ce que les hommes charnels et les hommes savants admirent. L'homme charnel est tout à la terre; l'homme savant est tout à ses spéculations, à ses recherches, à ses travaux littéraires; le disciple de J.-C. est tout à la vie, à la mort, à la doctrine de J.-C. Ces trois ordres de personnes ne se ressemblent en rien; le premier cherche à satisfaire ses passions, le second à rassembler des connaissances, le troisième à n'être rien aux yeux du monde, et à n'étudier que J.-C. Ces hommes-là ne se concilient jamais: le voluptueux méprise les travaux du savant; celui-ci condamne la paresse du voluptueux; l'un et l'autre ne savent en quoi consiste la vie du fidèle imitateur de J.-C., et ce dernier déplore l'état et l'aveuglement des deux autres: mais il ne s'irrite point contre eux, il les aime, il voudrait les gagner à J.-C. Il y a bien plus loin de la manière de penser du fervent Chrétien à celle du mondain et du savant, qu'il n'y en a de deux idées de ces deux derniers à l'un et à l'autre. Le savant est quelquefois mondain, le mondain est quelquefois savant; mais les saints ne sont jamais mondains, et quand ils sont savants, ils l'ignorent, ils croient ne savoir rien, et ils n'étudient directement que J.-C. Si pour faire connaître J.-C., ils ont besoin d'être savants, ils ne se portent pas à la science comme les doctes de profession, ils ne se servent de la science que comme d'une machine qui s'enlève ou se met à quartier, quand l'ouvrage est fini. Jamais un savant de profession ne sera un vrai disciple de J.-C., parce que le vrai disciple de J.-C. n'a point d'autre profession que celle de vivre pour J.-C., et d'aimer J.-C. L'amour de J.-C. n'exclut aucun des états répandus dans la société, mais il exclut du cœur toute autre profession que celle d'être à J.-C. O heureux celui qui n'admet dans son âme ce désir: *Je veux suivre Jésus-Christ*, et qui peut répondre à quiconque l'interroge sur ce qu'il est: *Je suis à Jésus-Christ!*

PSAUME CXXXII.

1. Qu'il est avantageux et agréable que des frères soient réunis ensemble dans la même demeure!

2. Cette union est comme le parfum répandu sur la tête d'Aaron, qui décollait le long de sa barbe,

3. Descendit sur le bord de ses vêtements; elle est comme la rosée d'Hermon, qui s'étend jusque à la montagne de Sion.

4. C'est que le Seigneur a destiné à l'union fraternelle ses bénédictions, et la vie pour jamais.

COMMENTARIUM.

Cundum. Emphatica particula, ad ostendendum rem minis cum sequenti conexio. Qui Psalmum, *Memento, Domine, David*, in secundi templi dedicatione recitatum putant, his hic Psalmus 132, et qui sequitur, ita haberi possunt, veluti Psalmi 151 appendices sint. Hi enim rogatur Deus, ut in templum suum veniat, illicque benedicit; hic ministrorum ordo et conjunctio commendatur. Psalmo 135, monentur ut vigilantiam servant. Hebræus et Vulgata Davidi tribunt, minime verò septuaginta Interpretes. (Calmet.)

Concordiæ fraternæ commendatio. Quod si Davidicum sit hoc carmen, ut inscriptio dicit, non improbanda eorum conjectura, qui vel à Davide ipso, vel ab alio ejus temporis poetâ illud tunc editum putant, quum post civilia octo ferme annorum bella omnes tribus ad eum ingendum regem convenissent (2 Sam. 5, et 1 Paral. 11), ut in lætitiâ illâ publicè ad benedici-

linguâ satis explicari non posse. QUAM BONUM, utile et salutare; nulla quidem sunt utilia, que tamen sunt amara et molesta, ut apparet in medicamentis et primis institutionibus: ac concordia et consensio utilis simul est et suavis. JUCUNDUM, *nam*, suave proprie. FRATRES, sacerdotibus, ut inter eos nulla sit pugna doctrinæ et morum, Aben-Ezra; *fideles ejusdem sanctæ religionis*, R. Joseph; *principes politicos et ecclesiasticos, maximè regem Messiam, et summum pontificem*, B. David. Tu in genere de omnibus fidelium orduibus. HABITARE FRATRES IN UNUM, esse concordæ, concordiam inter se colere. Nam concordia primum fragrant balsamo suavior, deinde fertili et celesti rore utilior. Per eam religio et spiritualia suaviter fragrant et lætè sparguntur, politica et temporalia vigent et prosperantur. Ad utrumque designandum primum simile è sacro unguento sumitur, secundum è physico et profano meteo.

VERS. 2. — SICUT UNGUENTUM IN CAPITE (1). SICUT

Unguentum à Davide post victorias ab Absalomo et Seba reportatas. Alii conjiciunt hoc et sequens carmen à Davide ad hunc usum conscriptum, ut quoties ad solennia festa populus Israeliticus Hierosolyma in templum conveniret, decantarentur. Primis post reditum ex Babilonia temporibus aptè psalmos accommodari potuit, cum sublato vetere illo tribuum regni Israelitici dissidio, quod multarum cladum et bellorum causa fuerat, reversi in patriam solum ex omnibus tribubus unis legibus unisque sacris conjuncti degerent, que concordia laudatur Nehem. 8, 1.

(1) Spiritualis sensus, Christus Spiritu Sancto unctus, non eum accepit ad mensuram, Joan. 3, 34, sed tantâ plenitudine, ut ex eâ acciperemus omnes, ib. 1, 16, bono Christi odore per exempla sanctorum, etiam extra Ecclesiam, ubique diffusus. (Bossuet.)

Tam, inquit, bonum et jucundum habitare et convivere simul fratres, quam bona et jucunda fuit Aaronis sacerdotis unctio, quod die factus est summus sacerdos. Meminit autem unctiois sacerdotis, non autem regis Davidis, duobus de causis potissimum: prima, quod unctio Aaronis fuerit prior; secunda, quod publica fuerit et in oculis omnium Israelitarum Aaronis unctio. Davidis verò etiam facta fuerit, et præsentibus tantum Jesse ejusque illius, et senioribus urium. Neque hoc fortè sui decorem fuisse, regis saltem, parè affluendum esse oleum. Quod sit in barbam, barbam, aliud nihil est quam passim in barbam, in hanc et illam barbe partem. Repetio enim ejusdem nominis distributionem designat: ex gr., 2 Reg. 17, 29; *gens, gens*, id est, *unaquæque gens*, quo modo exprimit Latinius. Innumera sunt hujus rei exempla. Thalmudici illud explicant de duabus tan-

oleum variis odoribus myrrhæ, cassiæ et aromaticæ, cinnamomi et calami aromatici et balsami imbutum, et certâ proportionè conditum, que compositio appellabatur oleum unctiois, sive oleum sanctum, R. Levi, in Exod. 30. Similitudò erubus sacris et spiritualibus. Sicut unguentum pretiosissimum, constans multis pretiosissimorum aromatum generibus, Ex. ad. 50, 25; Levit. 8, 12. Hinc Hebræicè: *Sicut unguentum bonum super caput*. Cujusmodi odoribus sui fragrantia ipsum et præsentibus mirificè oblectabat ac reficiebat. Præter reges ungebantur ad ministerium sacerdotibus, Leviticè oleo, sive chrismate sancto. IN CAPITE. Super caput ejus fustum. Nam Moses Aaronis induti vestibus pontificiis caput oleo sacro perfudit tantâ copîa, ut distillaret in barbam ipsius, indeque in supremam vestimentorum ejus oram, Levit. 8, 12. In exemplum sacerdotum deinceps tali ritu pontificum non sine mysterio. Hæc enim immuncto fiebat decussatio. *Kemim 77 tevenith* (inquit R. Selomo; in Exod. 29, et R. Mose Nahmanides, in *speciem et formam 77 Grecænicæ, generis effigiem Dargundæ crucis, 77 77 77*, ut loquitur Areopagita. Fiebat et in fronte inter supercilia eodem signaculo. Elias in Tisbi habet *kemin gamma tevenith*, cujus forma est instar 77 inversi 77, sed falso citat Thalmudicos. BARBAM, BARBAM, inquam. Hanc conduplicatorem emphaticam esse docet Clemens Alexandr., Strom. 5, ut pingat sacerdotibus decoris, masculis, venerabilibus, moribus, non mollibus, effeminatis, juvenilibus. Nam barbe pilis, qui nihil molestia afferunt, vultui dignitatem præstant, vnum ostendunt, et quandam paternam reverentiam incutunt. Unde illud, Levit. 19, 17: *Corruptis effigiem barbe vestre*. Sic Hieronymus, in 5 Ezech.: *Barba virilitatis indicium est*, de quo Epiphanius, hæres. 80, contra Massalianos. AARON. Patronymicè, pontificis, ut Latine, Cæsares appellantur à primo Cæsare.

VERS. 5. — QUOD DESCENDIT IN ORAM. Hebræicè *hot pi*, id est, in os, in osium et introitum, quod Kimhi interpretatur de colli thecæ sive strophio; Gallicè, *collet*. Vulgò tamen intelligunt Aaronicum istud unguentum ex capite in imos usque pedes defluxisse. Quod minus probabile, quia unguentum istud sacrum et pretiosum parè fundebatur, ut durare posset in multa secula, et sufficere innumeris securis pontificibus et regibus, de quo super, Psal. 88. Quanquam in primo pontifice Aaron largitus instillari potuit, sive quod ille esset primus omnium, sive quod representaret exactissimum Christum, qui non ad mensuram ungi debuit Spiritu sancto, oleo scilicet lætitiæ, per istud externum adumbrato. VESTIMENTI. Hebræicè, *middlethan*; plurali numero, vestimentorum. Nam sacerdos, sive Aaronius, sive vulgaris, nullis ad sollemnitatem et splendorem divini ministerii, itemque theoriam, utebatur ornamentorum generibus, Levit., 16, 4, et Joseph, lib. 5 Antiq. c. 8. SICUT NOS. (1) Alterâ simi-

litum guttis speciem margaritarum de barbâ suspensuram exhibentibus. De unctioe Aaronis legendum Levit. cap. 8. (Muis.)

(1) Non ros Hermon descendit in montem Sion, ne-